

505225-2026 - Procedura konkurencyjna

Niderlandy – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

OJ S 139/2026 22/07/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Ministerie van Justitie en Veiligheid

E-mail: iucjenv@minjenv.nl

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Porządek publiczny i bezpieczeństwo publiczne

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Opis: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen. Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Identyfikator procedury: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3

Wewnętrzny identyfikator: 7607361

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Niderlandy

W dowolnym miejscu w danym państwie

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.5. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które jeden oferent może składać oferty: 2

Warunki zamówienia:

Maksymalna liczba części zamówienia, których można udzielić jednemu oferentowi: 1

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces
Opis: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Wewnętrzny identyfikator: 1

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Opcje:

Opis opcji: -

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Niderlandy

W dowolnym miejscu w danym państwie

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 24 Miesiące

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 1

Inne informacje o wznowieniu: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Niewymagane

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Prijs

Opis: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 300

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Opis: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 250

Kryterium:

Rodzaj: Jakość
Nazwa: Integriteit en belangenverstrengeling
Opis: Integriteit en belangenverstrengeling
Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)
Kryterium udzielenia - Liczba: 150

Kryterium:

Rodzaj: Jakość
Nazwa: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Opis: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)
Kryterium udzielenia - Liczba: 150

Kryterium:

Rodzaj: Jakość
Nazwa: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Opis: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)
Kryterium udzielenia - Liczba: 150

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni
Adres dokumentów zamówienia: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane
Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>
Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niderlandzki
Katalog elektroniczny: Niedozwolone
Oferty wariantowe: Niedozwolone
Termin składania ofert: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni
Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 3 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie
Fakturowanie elektroniczne: Wymagane
Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie
Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej
Maksymalna liczba uczestników: 2

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Część zamówienia: LOT-0002

Tytuł: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies

Opis: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Wewnętrzny identyfikator: 2

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Opcje:

Opis opcji: -

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Niderlandy

W dowolnym miejscu w danym państwie

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 24 Miesiące

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 1

Inne informacje o wznowieniu: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Niewymagane

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Prijs

Opis: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 300

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Opis: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 300

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Opis: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 200

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Opis: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 200

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Adres dokumentów zamówienia: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niderlandzki

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Termin składania ofert: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 3 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 2

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Numer rejestracyjny: 81541938

Adres pocztowy: Turfmarkt 147

Miejscowość: Den Haag

Kod pocztowy: 2511 DP

Podpodział krajowy (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Kraj: Niderlandy

Punkt kontaktowy: Moniek Blom-Mulder

E-mail: iucjenv@minjenv.nl

Telefon: +31 703707911

Adres strony internetowej: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Inne punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: Rechtbank Den Haag

Adres pocztowy: Prins Clauslaan 60

Miejscowość: Den Haag

Kod pocztowy: 2595 AJ

Podpodział krajowy (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Kraj: Niderlandy

Telefon: +31 0883622200

Adres strony internetowej: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

Organ odwoławczy

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niderlandzki

Numer publikacji ogłoszenia: 505225-2026

Numer wydania Dz.U. S: 139/2026

Data publikacji: 22/07/2026